



**Erdoğan Atalay jako host v pořadu
"DAS!"
dne 20.2.2009 televize NDR
Moderátor: Hinnerk Baumgarten**

Hinnerk: Víte na co se Vás chci celý den zeptat ?

Erdoğan: Ano? Ne *(směje se)*

Hinnerk: Jak musí člověk na dálnici reagovat, když veze vzadu v autě svou ženu a dítě na dovolenou?

Erdoğan: Musím říct, že já jezdím velice defenzivně. Když jedu sám, jedu rychle, ale když vezu ženu, mám jiný automobil a nikoho nevystavuji v nebezpečí. Jezdím rychle jen když je třeba, ale jinak vůbec ne. Nechci se nikde tlačit a jsem rád, že nejsem tísněný. Tedy jsem velmi, velmi defenzivní.



Hinnerk: Jsou Vaše jízdni vlastnosti tak trochu poznamenány „Alarm für Cobra 11“

Erdoğan: Beztoho, já vím, co se může přihodit. Vidím jak do sebe auta narážejí, to děláme denně. A také když nějaké auto s tahačem jede za vámi, víte kolik aut jezdí souběžně s ním a to 60, 70, i 80 kilometr za hodinu a tak podobně. Proto se dívám pořád kolem sebe a hodně předvídám. Já jedu jako řidič auta i motocyklu.

Hinnerk: Tedy vy přesně víte, co se může přihodit?

Erdoğan: Přesně ... když jedou tři auta přede mnou, vím co musím udělat a jak budou reagovat.

Hinnerk: Já jsem si přeložil jednu větu, je to experiment.

Je to něco v turečtině, dabované. Erdoğan vypadá, že nic nechápe. Na otázku, co to znamená, nezná odpověď.

Hinnerk: Máte turecké jméno, ale v podstatě jste poloviční Turek.

Erdoğan: Vlastně ano, mám německou matku a tureckého otce. Já jsem se turecky bohužel nikdy nenaučil. Můj otec se tenkrát politicky angažoval, je zakladatel turecké komunity, tady v Hannoveru. A mělo smysl učit se nejdříve německy, spíš než turecky. Také doma jsme mluvili německy, moje matka turecky nemluví.. a já jsem se turecky nikdy nenaučil.

Hinnerk: Takže potom nejste poloviční Turek, ale poloviční Němec

Erdoğan: *(směje se)* Záleží na tom, jak to kdo vezme.



Hinnerk: Budeme o tom stejně ještě mluvit. Také o Vaší minulosti v Dolním Sasku v Hannoveru.

Erdoğan: *(šklebí se)* Oha ...

Hinnerk: Mezi námi dvěma, jste poprvé v pořadu DAS.

Následují regionální noviny

Hinnerk: Mezi námi, teď musíme my oba přelomit kopí

Erdoğan: Aha.

Hinnerk: ... za Hannover

Erdoğan: Ano, jasně.



Hinnerk: Vy jste přece taky z Hannoveru?

Erdoğan: Ano, blízko Hannoveru jsem vyrůstal a jsem v Hannoveru narozený

Hinnerk: Já jsem také z Hannoveru a jaké jsou Vaše první mladické zkušenosti, třeba na diskotékách?

Erdoğan: "Rainbow", Kuhdorf....

Hinnerk: Ano, jasně..

Erdoğan se směje

Hinnerk: Přesně to znám. Lidé z Hannoveru o nic nepřijdou.



Erdoğan: Ano, v Hannoveru se toho hodně děje, ale člověk se musí naučit to město milovat. Hannover byl velice zničen za druhé světové války, a já jsem taky viděl, že architektura byla hodně poškozena. Výsledek nemusí být vždy krásný, ale je tu krásné okolí a vůbec je tu krásně.

Hinnerk: A při EXPO bylo v Hannoveru hodně vykonáno. Mnoho dopravních projektů, a celé město se stalo velice pěkné i v centru.

Erdoğan: Ano, například Passarell, je to pěkný celek, zcela nový. Ale už jsem tam byl.

Hinnerk: To je pravda, k dispozici jsou velká nákupní centra přímo v centru.. Můžeme tu strávit celé hodiny a dělat Hannoveru reklamu. Ale to nikoli. Nyní přejdeme do Národního divadla v Hannoveru.

Erdoğan: Ach, ano ...

Hinnerk: Vy jste tam vlastně původně začínal?

Erdoğan: Ano, jednoduše jsem tam přišel a řekl jsem, že bych chtěl na scénu.

Hinnerk: A kolik Vám bylo?

Erdoğan: Bylo mi 18.

Hinnerk: A bylo to skutečně tak?

Erdoğan: Co?

Hinnerk: Že jste tam skutečně přišel

Erdoğan: Ano, ano. Chodil jsem tam znovu a znovu. Pracoval jsem jako statista a potom jsem začal hrát. Hrál jsem Ducha v Aladinově kouzelné lampě a tak podobně. Pak tady byl i Alexander Mai., tady jsem se naučil něco o divadle, ale on už bohužel zemřel. Vzpomínám jak křičel na herečku na scéně. A na pomoc volal nápovědu. Nic mu nebylo moc dobré.. Ano, tak to je na divadle. Byl to skutečný divadelní tahoun, neuvěřitelná osobnost Alexander Mai.



Hinnerk: Potom jste odešel do Hamburгу na řádné studium.

Erdoğan: Ano, byl jsem v Hamburгу, na vysoké škole jsem studoval čtyři roky. Ale při studiu jsem hrál v Hannoveru i větší role. Hamburg, to pro mě byla především činoherní škola.

Hinnerk: Hned si budeme povídat o Alarm für Cobra11. Chtěl jste dříve už takovou roli hrát? Jste relativně vytrénovaný. Umíte v sedě škusnout hrudními svaly?

Erdoğan: Ve srovnání s Chippendales, vypadám velice hubeně.



Následuje Chippendales

Hinnerk: Abych nezapomněl, tyto obrázky jme viděli nesčetněkrát. Jak jste na tom Vy? Jste vůbec fit?

Erdoğan: Jak se udržuji ve formě? Tedy logicky se udržuji ve formě, protože to potřebuji ke konečnému efektu. Ale nic nedělám přehnaně. Mám svůj plán, trochu boxování a takových věcí. My děláme hodně triků a to člověka udrží ve formě. Nemám ale výdrž. Když utíkám 3x, 4x, 10x 100 metrů jsem fritte

Hinnerk: Krásné slovo, já jsem "fritte" ...(hovorový název pro vyčerpání)

Erdoğan: *(směje se)* No, ano.

Hinnerk: Ve snaze objasnit celou věc se podívejme na Erdoğan Atalaye a Toma Becka v "Alarm für Cobra11". Zde je filmová scéna z nového pořadí s názvem Nevěsta. Tady se stále něco děje, v televizi.

Erdoğan: To souhlasí, na to člověk nemusí být ve formě, tady sedí jenom v autě. Ale ostatní věci jsou fyzicky náročné, ano.

Hinnerk: Vždy ve čtvrtek na sesterské televizi RTL ve 20,15 je vysílána Alarm für Cobra 11". nyní od 5.3. nové 23 pořadí.

Erdoğan: Nevím, to musím čestně přiznat.

Hinnerk: Vy jste přece celou dobu u toho?



Erdoğan: To je pravda, ale mám pocit, že vůbec ne. Už jsem u toho 13 let. Tedy vím o čem to všechno je, ale mám tenhle formát velice rád.

Hinnerk: Člověk se zeptá, mnoho scén se odehrává na dálnici

Erdoğan: My máme vlastní úsek dálnice v Aldenhovenu. Můžeme zde natáčet nepřetržitě a nemusíme zastavovat a omezovat dopravu, jako na skutečné dálnici. Natáčení trvá velmi dlouho. 14 hodin ve skutečnosti jsou jen 2 minuty v seriálu. Na filmové dálnici můžeme pracovat stejně jako na opravdové dálnici a tak dlouho, jak potřebujeme.

Hinnerk: Ale některé scény jsou nebezpečné. Může se přihodit něco při natáčení.

Erdoğan: Ano, někdy se něco stane...samozřejmě my chceme nebezpečí předcházet. Člověk nesmí na nic zapomenout, aby se něco nestalo. Ale i tady se stanou nehody. Některé věci záleží na přírodě. Všechny kaskadérské prvky jsou ale samozřejmě zajištěny. Ale ne všechno může člověk ovlivnit, to víme také. S určitým rizikem ve své profesi žijeme stále.

Hinnerk: Abych nezapomněl, jaká byla nebezpečná scéna, co jste ještě dělal?

Erdoğan: *(smích)* Nebezpečné jsou často i malé věci, které dělám. Běžel jsem 14 metrů nad přepravními kontejnery, pršelo, všechno bylo vratké. Skákal jsem vždy z kontejneru na kontejner, tedy normální. Ale jsem znepokojený, když skáču 80 metrů pozadu z domu nebo tak podobně. To potom mám radši jednodušší věci.



Hinnerk: Ano, ale to děláte také, že skáčete 80 metrů z domu?

Erdoğan: Ano, to jsem dělal, ale člověk neletí celou dobu, nýbrž jen ...

Hinnerk: 70 metrů ...

Erdoğan: Právě 79,5 metru ... *(smích)* .. ne člověk letí 15 nebo 20 metrů a potom díky brzdícímu zařízení klesá pomalu a pozvolna.

Hinnerk: Ve čtvrtek ve 20,15 to můžeme vidět v Alarm für Cobra 11



Následuje příspěvek s Heinzem Erhardtem

Hinnerk: Víme že Vaší dceři je šest roků

Erdoğan: Ano.

Hinnerk: Jak ona vidí televizi?

Erdoğan: Tedy, ona se dívá na to, co smí. Všechny pořady nejsou určeny pro dětské oči. Když dělám epizodu a zjistím, že je všechno v pořádku, tak se díváme potom společně. a ona řekne jen, docela dobré a odchází pryč. Ona mě vidí jako statečného, je to hodně veselé. Ano, ona si myslí, že jsem hodně statečný.

Hinnerk: Tedy celkem vzato Váš seriál je spíše určen pro chlapce. *(smích)*



Erdoğan: Ano, určitým způsobem. Ale moje, naše dcera je správná dívka. Zkoušel jsem jí jednou podstrčit auto na dálkové ovládaní, ale ona má nejraději svoji panenku.

Hinnerk: A Vaše paní, vy už jste spolu hráli?

Erdoğan: Ano

Hinnerk: Astrid Ann Marie Pollmann je taky herečka?

Erdoğan: Ano

Hinnerk: Máte jeden druhého, mimochodem moc pěkná paní.

Následuje fotografie Erdoğan a Ann (© DWDL)



Hinnerk: Psal jste také scénář k Alarm für Cobra 11.

Erdoğan: Ano, napsal jsem scénář k jedné epizodě kde jsme spolu hráli. A hráli jsme spolu i v jiném filmu Maximum speed, na kterém jsem taky pracoval. V kobře jsme spolu hráli několikrát. Ona zase začíná pomalu pracovat, protože dítě staré šest let nezmůže být samo. Ale pokud je škola, tak má víc času.

Hinnerk: Jak to myslíte, žijete v Berlíně s rodinou a natáčíte v Kolíně nad Rýnem.

Erdoğan: Ano, natáčí se v Kolíně nad Rýnem a já létám neustále sem a tam. Rád bych natáčel Kobru 11 ve Berlíně, ale to není možné. Protože Kobra, to je především život lidí v Kolíně nad Rýnem a jeho okolí.

Hinnerk: A kolik dní v týdnu natáčíte, máte klasický víkend?

Erdoğan: V konečném efektu já mám pět natáčecích dnů a potom dva dny volna. V současnosti mám ale více volna, jinak bych tady ani nemohl být. Nové epizody jsou už natočené, tak nyní je v průběhu roku přestávka.

Následuje Karneval



Hinnerk: Taky jste mi vyprávěl, jak jste jednou chytil koně?

Erdoğan: Tehdy jsem si právě vyjel na koni a vidím dívku, jak má potíže se svým koněm. Ona byla sama v terénu, co člověk vlastně nemá dělat. Má se jezdit ve dvou nebo tak. Náhle, když jsem jel k lesu, vidím jak mi vraník běží vstříc šílenou rychlostí, a dívka na něm už neseseděla, a on běžel směrem k dálnici. Tak jsem s mojí malou Babode, je jí nyní 33 roků a člověk se o ni musí postarat, ona vlastně žije z milosti... tak já jsem potom koně pronásledoval a chytil ho za otěže, které byly spuštěné k zemi a koně jsem zastavil. To bylo relativně ožehavé, protože cesta byla krátká a bylo málo času. Ale můj kůň běžel velmi rychle.

Hinnerk: Musíme si promluvit o Vaší knize

ukázka na knihu Jak žiješ



Erdoğan: Ano.

Hinnerk: Velmi pěkná, Váš článek je zde na několik stránek a Vy zde popisujete německo turecké vztahy. Jaké zkušenosti s tím máte?

Erdoğan: V jakém smyslu?

Hinnerk: Jak jste vnímán jako muž v Německu a jak v Turecku

Erdoğan: No myslím, že v Německu mě berou jako tureckého Němce a v Turecku jako Turka, protože, tam je Turek každý, kdo má jednu jedinou kapku turecké krve. Tady v Německu to tak není. A já hraji roli tureckého komisaře a jsem taky již nějak zařazený do jedné příhrádky.

Následuje příspěvek o vaření

Hinnerk: Už jste se o tom zmínil. Erdoğan Atalay není jen dobrý herec, ale taky odborník co se salátů týče a popřípadě na zušlechťování Balsamica

Erdoğan: Ano já jsem objevil Balsamico v jedné Bio prodejně. Normální ocet je příliš kyselý a Balsamico hodně drahé. A tento Balsamico krém nevím kdo objevil, ale s šery rajčaty, olivovým olejem a jinými přísadami je to perfektní.

Hinnerk: Ještě se vrátíme k tématu Turecko, máte historku, která je velice zajímavá. Ve škole jste se nesměl účastnit náboženské výchovy. Jak to bylo?

Erdoğan: Všichni mi říkali, že já jsem muslim a já jsem ani nevěděl co to muslim je. Protože mám tureckého otce, mám i turecké jméno. A já jsem se nesměl učit náboženství. Zašel jsem za otcem a zeptal se ho, co to je muslim, můj otec nebyl přísně nábožensky založený. Zašel do školy a promluvil si s učitelem a já jsem potom mohl hodiny náboženství navštěvovat.

Hinnerk: A dokonce jste získal dobrou známku z vyučování v náboženství

Erdoğan: Ano, jedničku



Následuje příspěvek o počasí a internetu

Hinnerk i Erdoğan opustili pohovku, aby demonstrovali filmovou scénu.

Hinnerk: Erdoğan Atalay je akční herec, dnes večer v pořadu DAS, a akční herec se musí umět bít.

Erdoğan: *(směje se)* Ano člověk by to měl umět, ale nikdy to není tak jak to vypadá. Všechno je určitý trik. Skok z nákladního auta vypadá, že je daleko a není to tak, je to jen úhel pohledu a při ráně je to taky tak.



Hinnerk: Bude jako darebák.

Erdoğan: Takže, teď jste zlý a naštvaný. A já budu chtít aby to tak vypadalo. Důležité budou Vaše reakce, které povedou ke konečnému efektu.

Hinnerk: Zajisté.

Erdoğan: Všechno záleží na pohledu kamery aby úder vypadal opravdově a přitom se Vás vůbec nedotknu. To my děláme velice často

Erdoğan a Hinnerk ukazují další ukázky akčních scén

Hinnerk: Děkujeme Vám za zábavu s "Alarm für Cobra 11".

Erdoğan: Děkuji.

+++++

© Logo/obrázky: NDR

zkrácená verze, opis: Barbara Fuckner / volně přeloženo: Božena Loupancova